



40^e Congrès de la société française
de littérature générale et comparée

NOUVEAUX MONDES, NOUVEAUX ROMANS ?

Logis du Roy

Square Jules Bocquet

Amiens

26 - 27 - 28

Novembre 2015

JEUDI 26 NOVEMBRE (Logis du Roy)

Matin

Salle du Sagittaire

9:00 Café - Accueil

9:30 Ouverture du colloque - **M. Brazier** (président de l'Université de Picardie Jules Verne), **P. Nivet** (vice-président du Conseil scientifique de l'UPJV), **M.-F. Montaubin** (directrice de l'UFR de Lettres), **M. Warner** (présidente BCLA), **F. Lavocat** (présidente SFLGC), **A. Duprat** (UPJV-CERCLL)

10:00 Conférence plénière : **M. Warner** (BCLA- Birkbeck College, London) : *“Oracle and Annunciation: Fictions of the time to come”* / « Oracle et annonce : Fictions de l'avenir »

Pause

11:00 - 13:00 - Sessions parallèles 1

« **Nouvelles traductions, nouvelles fictions ?/ New translations, new fictions ?** »

Atelier/ *Workshop*, **Yen-Mai Tran-Gervat** (dir), Centre d'Etudes et de Recherches Comparatistes de Paris 3 / *Oxford Comparative Criticism and Translation*.

avec/ with **Muriel Détrie** (CERC), **Anne Isabelle François** (CERC), **Claudine Le Blanc** (CERC), **Matthew Reynolds** (OCCT, Chair), **Céline Sabiron** (OCCT/Univ. Lorraine), **Tiphaine Samoyault** (CERC), **Yen-Mai Tran-Gervat** (CERC).

Salle du Sagittaire

Salle d'Honneur

« **Politiques des nouveaux mondes/ New Worlds and their politics** »

Présidence : **Irène Gayraud**

- **Pierre-Yves Boissau** (U. Toulouse) : « Nouveau monde socialiste, nouveaux romans ? »
- **Annick Louis** (Reims/CRAL) : « Une nouvelle forme littéraire : les politiques lettrées »
- **Mounira Chatti** (U. Bordeaux-Montaigne) : « Innovation romanesque et hérésie »
- **Charline Pluvinet** (U. Rennes-2, Gr. Phi-CELLAM) : « Contrevies et récits possibles de la guerre du Vietnam dans les romans de Tim O'Brien »

« **Le romanesque entre innovation et réminiscence/ Romanesque: between innovation and reminiscence** »

Présidence : **Christian Michel**

- **Anne-Gaëlle Weber** (U. d'Artois) : « Du « passé du futur » au « futur du passé » : temps géologiques et fiction romanesque au XIX^e siècle »
- **Joëlle Prunghaud** (U. Lille-3) : « Le roman de la Grande guerre entre l'ancien et le nouveau »
- **Aurélie Renaud** (U. Paris-7) : « Au croisement du récit de voyage en Espagne à la française et du roman picaresque espagnol : basculement du regard et redéfinition du rapport au monde dans le *Journal du voleur* de Jean Genet. »

Salle 3

Déjeuner

Après-midi

Salle du Sagittaire

14:30 - 15:30 - Conférence plénière, **Antoine Volodine** : « Post-exotisme et suppression des frontières »

15:30 - 16:30 - Sessions parallèles 2

« **Population réelle et peuple fictionnel: propositions pour un essai de démographie comparée/ Real and fictional people: proposal for a comparative demography** »

Atelier/ *Workshop*, **Françoise Lavocat** (Paris-3- IUF) et/ and **Meredith Reiches**

Salle du Sagittaire

« **Nouvelles lectures du siècle des romans/ New Readings of/from the Century of the Novel** »

Présidence : **Marie-Françoise Montaubin**

- **Nicolas Aude** (U. Paris-10 Nanterre) : « Pratiques narratives d'un monde désenchanté : lire la scène romanesque de confession au XIX^e siècle avec Max Weber (Angleterre, France, Russie) »
- **Caroline Belot-Gondaud** : « Le roman du XXI^e siècle au miroir du Goncourt »

« **Terres nouvelles et innovation romanesque/ New lands, new novels** »

Présidence : **Catherine Grall**

- **Patricia Gillies** (BCLA-U. of Essex) : "*Convergent Worlds: Innovation and Novels of Conquest and Colonialism*"
- **Imen Cozzo** (BCLA -U. of Essex) : "*The Recreation of the North African Desert through the Imageries of Light in Désert (J. M. G. Le Clézio) and Darkness in L'Herbe de la Nuit (Ibrahim Alkoni)*"

Café

17:00 - 18:00 - Sessions parallèles 3

« **Innovations formelles/spatiales au début de la modernité/ Early Modern Writing : Inventing Spaces/Forms** »

Présidence : **Julien Goeurly**

- **Nicolas Correard** (U. Nantes) : « Plaisanterie géographique et créativité fictionnelle dans les "histoires véritables" de la première modernité : l'exemple de la *psittacorum regio* »
- **Christian Michel** (UPJV-CERCLL) : « Nouveau conte, nouvelle herméneutique ? L'« énigme impenetrable » des *Amours de Psyché et Cupidon* (Apulée, Fulgence, Boccace, La Fontaine, Perrault) »

« **L'Est et la modernité romanesque : figures du Japon/ Modernity and the East: Aspects of Japan** »

Présidence : **Claudine Leblanc**

- **Naomi Fukuzawa** (BCLA - UCL), "*Narrating Modern Japan in the Literary Writing of Lafcadio Hearn, Pierre Loti, Ōgai Mori and Sōseki Natsume*"
- **Julie Brock** (Kyoto I. of Technology) : « Une critique du roman par le roman - Analyse herméneutique du masque dans *La Face d'un autre* d'Abe Kōbō »

« **Mondialisation : les nouveaux terrains du romanesque/ Globalization: New Terrains of the Novel** »

Présidence : **Annick Louis**

- **Hassan Moustir** (U. Mohammed V-Rabat) : « Nouveau monde ou nouvelle utopie ? - sur la tentation transnationale du roman francophone : l'exemple de Khatibi et Laferrière »
- **Jaleh Kahnamouipour** (U. Téhéran) : « L'influence du « réalisme magique » occidental sur le roman contemporain en Iran : quel réalisme ? Quelle magie ? »

19:30 Théâtre - Maison de la Culture d'Amiens : « Le Dibbouk ou Entre deux mondes », spectacle de **Benjamin Lazar**

VENDREDI 27 NOVEMBRE (Logis du Roy)

Matin

9:00 Café

9:30 - 11:30 - Sessions parallèles 4

Salle du Sagittaire

« **Nouveau monde, nouveaux romans : naissance et mort du XIX^e siècle/ *New Novels for a Changing World, or Crossing the XIXth c.*** »

Présidence : **J.-L. Haquette**

- **Victoire Feuillebois** (U. Tours) : « Mensonge romanesque et vérité romantique ? La représentation des nouveaux lecteurs dans la prose narrative du début du XIX^e siècle (Jane Austen, Pouchkine, Balzac) »
- **Marie Panter** (ENS Lyon) : « Romans d'un monde « en partie réel, en partie rêvé » (Hugo, Hardy, Fontane) »
- **Philippe Chardin** (U. Tours) : « Grandes œuvres romanesques nouvelles en partie par détestation du monde nouveau (Flaubert, Dostoïevski, Musil, Proust) »
- **Elisabeth Rallo-Ditche** (U. Aix-Marseille) : « Les romans d'adolescence au début du XX^e siècle et la construction de l'adolescence. »

Salle d'Honneur

« **Proust, nouveau roman ?** »

Atelier/ *Workshop*, **Vincent Ferré** (U. Paris-Est Créteil) (dir.), avec/with **S. Cheilan, D. Paon, R. Rossi** et **J. Rushworth**.

Salle 3

« **Romans de l'Anthropocène. Ecrire le monde à l'âge de l'empreinte humaine/ *Novels of the Anthropocene. Writing a World Impressed With Humanity*** »

Atelier/ *Workshop*, **Anne-Rachel Hermetet** et **Bertrand Guest** (U. Angers) (dir.), projet EcoLitt (Angers, Nantes, Le Mans), avec **Jean-Paul Engélibert** (U. Bordeaux-Montaigne), **Gwennaél Gaffric** (U. Lyon 2), **Anne-Laure Bonvalot** (Casa de Velázquez).

Salle du Sagittaire

12:00 Conférence plénière, **Thomas Pavel** (U. Chicago)
« La nouveauté, le bruit et le silence »

Déjeuner

14:30 Table Ronde « **Comparatismes nationaux et approches globalisées/ Comparatismes and globalization** »

A. Duprat (UPJV-CERCLL) (dir.), avec/ *with* **Anne Tomiche** (Paris 4-Sorbonne), **Françoise Lavocat** (Paris-3-IUF), **M. Reynolds** (BCLA-Oxford U), **Frédérique Ait-Touati** (CNRS), **J-Louis Haquette** (U. Reims), **M. Warner** (BCLA- Birkbeck College, London).

Café

15:30 - 17:00 - Sessions parallèles 5

« **Material turn ou tournant diégétique ?** »

Atelier/ *Workshop*, **Anne-Isabelle François** (dir.)

- **Anne Besson** (U. d'Artois) : « Matérialisation et immatériel : livres et world building »
- **Claire Cornillon** (U. du Havre) : « Quand les personnages de série écrivent des livres »
- **Anne Isabelle François** (CERC-Paris-3) : « Le support-livre et le lieu de l'œuvre : nouvelles stratégies et pratiques de lecture »

« **Nouveaux romans, nouvelles théories du roman/ New Novels, New Theories** »

Présidence : **Zoé Schweitzer**

- **Carlo Arcuri** (UPJV-CERCLL) : « La "mondanéité" de l'oeuvre littéraire : réflexions sur le roman à partir de l'esthétique de György Lukács »
- **Coralie David** (U. Paris-13) : « Les romans des genres de l'imaginaire, des mondes à parcourir ? Les personnages comme moyens spécifiques de représentation des mondes »
- **Claire Colin** (CERC-Paris 3) : « Les romans foisonnants : la prolifération des histoires comme réflexion sur la littérature contemporaine »

« **Le roman au miroir : reconfigurations du monde/ Reflecting/ reshaping the World** »

Présidence : **Karl Zieger**

- **Veronika Altachina** (U. Saint-Pétersbourg, Ru.) : « Les « Justine » du marquis de Sade : miroir du monde bouleversé »
- **Sébastien Wit** (U. Paris-10) : « Jouer d'autorité : la reconfiguration cartière du roman »
- **Hanan Allouch** (U.Montréal-U.de La Manouba) : « Les nouveaux mondes du lecteur des romans : Calvino, des Forêts et Federman »
- **Adeline Liébert** (CERC-Paris 3) : « Figures de ponts et perception du nouveau dans le roman contemporain : Mathias Enard, Maylis de Kerangal, Camille de Toledo »

17:30 « Nouveaux mondes/ nouveaux romans ? »

Les collections de la Maison Jules Verne

20:00 Dîner - Restaurant « Le Vert Galant »



SAMEDI 28 NOVEMBRE (Pôle cathédrale)

Matin

09:00 - 11:00 - Sessions parallèles 6

Amphi Beccaria

« Romans du "Nouveau monde"/ *Novels of the "New World"* »

Présidence : **Guy Ducrey**

- **Benoît Tane** (U. Toulouse), « *Dead Letters* : une naissance du roman américain (1769-1853) ? »
- **Charles Brion** (U. La Rochelle), « "Nouveau Monde" », Nouveaux Romans (Defoe, Dickens, Kafka, Céline)
- **Delphine Rumeau** (U. Toulouse), « Romans du "Nouveau Monde" et renaissance de l'épopée »
- **Thomas Barège** (U. Valenciennes), « Que sont les auteurs allemands devenus ? Les allers-retours Europe/Amérique dans *2666* de Roberto Bolaño et *Là où les tigres sont chez eux* de Jean-Marie Blas de Roblès »

Salle 119

« La traduction comme innovation romanesque/ *Translation as Innovation* »

Présidence : **Carlo Arcuri**

- **Martine Hennard Dutheil** (BCLA - U. Lausanne), "*New worlds in/of translation: a paradigm shift in comparative literature? The translation-(re)writing dynamic in Angela Carter's Fiction*"
- **Claire Placial** (U. Lorraine), « *Notre quelque part*, ou la traduction d'un nouveau monde. Autour du *Tail of the Blue Bird* de Nii Ayikwei Parkes et de sa traduction en français par Sika Fakambi. »
- **Louis Watier** (U. Paris 4-Sorbonne), « L'invention humaniste de la traduction "philologique" et ses répercussions sur le motif romanesque de la traduction fictive »

Salle 122

« Nouveaux espaces de l'écriture romanesque/ *New Spaces, New Writing* »

Présidence : **Clotilde Thouret**

- **Didier Coste** (U. Bordeaux-Montaigne), « *Nouvelles aventures de Néos, Arché et Chaos* »
- **Jean-Marc Moura** (U. Paris-Ouest-IUF) : « Un nouvel espace pour l'histoire littéraire comparatiste : l'Atlantique »
- **Abioseh Porter** (Drexel U.), "*Expats, 'Immigrants,' 'Illegals,' 'Nationals,' and Alterity in Recent West African Fiction: Narrating West Africa, Europe, and the US in our Contemporary World.*"
- **Chloé Chaudet** (Paris-4 CRCL-U. des Saarlandes), « Engagement littéraire et mondialisation : nouveaux auteurs, nouveaux romans, nouvelles stratégies »

Café

11:30 Conférence plénière, **M. Reynolds** (BCLA-Oxford U.) : « *Multilingual fiction and monolingual criticism / Fiction multilingue et critique monolingue* »

Déjeuner

Après-midi

13:30 Visite de la Cathédrale d'Amiens

14:30 - 16:30 Amphithéâtre BECCARIA : Assemblée générale de la SFLGC

17:00 Clôture du congrès

NOUVEAUX MONDES, NOUVEAUX ROMANS ?

Depuis ses origines hellénistiques, le roman occidental prend pour objet la description de nouveaux territoires, s'adapte aux découvertes de nouvelles propriétés du monde, dit le renouvellement des perceptions de celui-ci, et ne cesse lui-même de réinventer ses intentions et ses formes – comme l'a montré en son temps l'aventure du Nouveau Roman français. « Nouveaux mondes, nouveaux romans ? » Le 40^e Congrès de la Société Française de Littérature Générale et Comparée propose une réflexion sur cette vocation du roman à traiter l'émergence.

Le Centre d'Études sur le Roman et le Romanesque de l'Université de Picardie Jules Verne (EA 4283, Centre d'Études des Relations et Contacts Linguistiques et Littéraires), organisateur de l'événement, accueille à cette occasion la British Comparative Literature Association. Les conférences plénières des professeurs Matthew Reynolds et Marina Warner s'ajouteront ainsi à celles que proposeront l'écrivain Antoine Volodine et Thomas Pavel et aux six sessions parallèles, animées par plus de soixante chercheurs.

The University of Picardie Jules Verne will consecrate the 40th Congress of SFLGC, the French General and Comparative Literature Association, to the narrative writing of *emergence*. Since its Hellenistic origins to its most contemporary developments, the Western novel has addressed new territories, various discoveries and new perceptions of the world : « New worlds, new novels ? » Individual papers will be given and workshops organized around this topic by more than 60 researchers.

The British Comparative Literature Association will be the official guest of SFLGC for this Congress. Plenary lecturers will be held by Professors Marina Warner and Matthew Reynolds, and by Thomas Pavel and Antoine Volodine.

Comité scientifique : Mmes Anne Duprat, Marie-Françoise Montaubin, Catherine Grall et Irène Gayraud ; MM. Carlo Arcuri, Christian Michel, Olivier Kachler, et Mme le professeur F. Lavocat, présidente de la SFLGC.

Avec le soutien du Conseil régional de Picardie, du Centre International Jules Verne et de la Bibliothèque Municipale d'Amiens.

